



Besoin d'une traduction ?

Anglais / Français

Assermentée ou libre



Traduction assermentée ?

- La traduction assermentée, ou traduction certifiée, est une traduction qui détient une valeur officielle pour les autorités administratives.
 - Unique moyen, en France comme à l'étranger, pour qu'une traduction ait la même valeur juridique que le document d'origine
- Canis Conseil vous accompagne :
 - dans vos démarches privées et officielles
 - en tenant compte de votre contexte spécifique.



Intelligence linguistique ?

- **Adaptabilité et compréhension** d'une large palette
 - d'accents et d'écritures
 - de style de communication
 - de mode de raisonnementliés à la **culture de chaque interlocuteur**
- **Canis Conseil vous accompagne :**
 - dans vos stratégies de développement et vos séjours à l'international
 - en tenant compte de vos problématiques singulières et de l'environnement culturel et sectoriel.

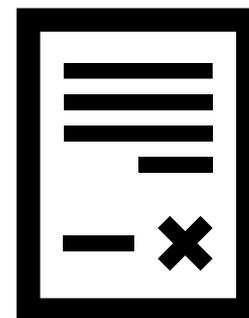


Un accompagnement sur mesure

Traduction et interprétation assermentées

**Vous accompagner
dans vos démarches privées et officielles**

- Administratif et juridique
 - Accords de confidentialité et contrats commerciaux
 - Documents légaux (statuts de société, Kbis, CGV et CGA, contrat de travail...)
 - Actes d'état civil et notariés
 - Diplômes et certificats...
- Procédures judiciaires



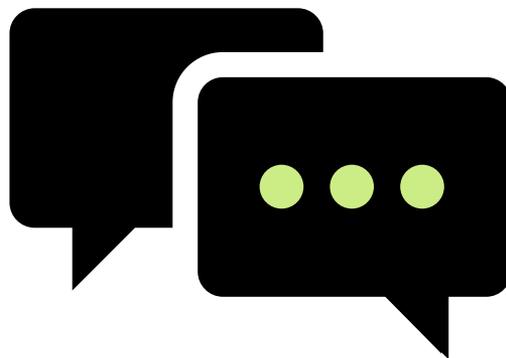


Un accompagnement sur mesure

Interprétariat de liaison

Faciliter les relations avec vos interlocuteurs et parties prenantes

- Négociations avec vos clients, partenaires ou fournisseurs
- Réunion de travail stratégique en comité restreint
- Voyage professionnel ou d'études



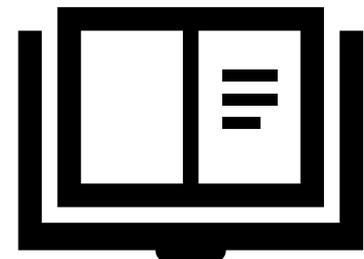


Un accompagnement sur mesure

Traduction libre

Vous conforter dans votre prospection internationale

- Commercial et marketing
 - Appels d'offres internationaux
 - Supports de communication corporate (brochure, rapport, présentation, site internet...)
 - Procédures de facturation et recouvrement
- Documentation technique et scientifique
 - Packaging, notice, catalogue produits...





Quelques exemples (1/3)

■ Cabinets d'avocats d'affaires, français et internationaux

- Traduction assermentée
 - Acte de naissance
 - Témoignage de vie
 - Certificat de moralité
- Traduction libre
 - Dossiers de soumission aux classements internationaux
 - Brochures et présentations
 - Propositions de services et réponses aux appels d'offres publics/privés internationaux

■ Études notariales françaises

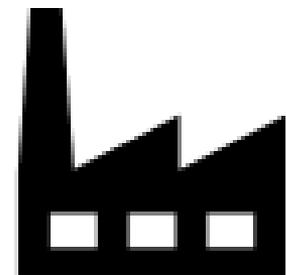
- Interprétation assermentée
 - Lecture d'acte de vente immobilière
 - Lecture de contrat de mariage
- Traduction assermentée
 - Contrat de mariage





Quelques exemples (2/3)

- Plusieurs entreprises, de la startup à la PME / PMI, en France et au Luxembourg
 - Interprétation assermentée
 - Visite médicale d'embauche d'un collaborateur étranger
 - Interprétariat de liaison
 - Négociation de partenariat commercial
 - Réunion préliminaire entre les parties concernées par une éventuelle fusion/acquisition
 - Rencontre entre équipes techniques et fournisseurs
 - Traduction libre
 - Traduction de mentions légales et RGPD
 - Relecture de traduction de site internet
 - Négociation avec les services Achats et Financiers des clients internationaux
 - Négociation avec les parties prenantes (client, organisateur, fournisseurs, prestataires) pour l'organisation d'un salon professionnel international





Quelques exemples (3/3)

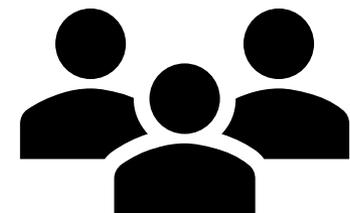
■ Administration publique et judiciaire, police et douanes françaises

- Interprétation assermentée
 - Procédure de saisie douanière
 - Notification de placement en garde à vue
 - Audience de la cour d'appel de Metz



■ Particuliers, français et étrangers

- Traduction assermentée
 - Diplôme et bulletins scolaires
 - Acte de naissance, français ou étranger
 - Permis de conduire, français ou étranger
 - Certificat médical
 - Certificat de nationalité
 - Relevé bancaire
 - Pièces pour des affaires civiles...





Canis Conseil by Catherine Delahaye



- Traducteur/interprète assermenté auprès du Tribunal judiciaire de Metz depuis 2022
 - Membre de la CETTAF, Chambre des Experts-Traducteurs et Traducteurs Assermentés de France

- 30 ans d'expériences
 - Professions libérales réglementées
 - Technologies
 - Industrie
 - Biens de consommation
 - Secteur public et associatif

- Formation
 - Maîtrise de langue vivante étrangère Anglais, 1993
 - Mentions complémentaires :
interprétation de liaison
et traducteur commercial
 - Master Communication, 1999
 - MBA Management Stratégique et Intelligence Economique, 2021



L'intelligence linguistique au service de vos projets

- Réponse et devis sous 24h
 - Pour toute prestation, le tarif prend en compte le temps passé, la difficulté et l'urgence.
- Délais indicatifs de livraison
 - <10 pages : 10 jours ouvrés
 - >10 pages : sur devis

Pour nous contacter

canis-conseil@orange.fr / 06.08.03.08.86

Paris / Metz

<https://canis-conseil.fr> / [LinkedIn](#)



Canis Conseil ©

